

明治十九年三月

大隅五佐身岬燈臺工事竣功告示

外務省

3-2190

0554

Notification No. 9 of Department of Communications.

Notice to Mariners.

(No. 1.)

SATANOMISAKI LIGHT-HOUSE.

RE-EXHIBITION OF PERMANENT LIGHT.

The Government of Japan hereby gives notice that the First Order Fixed White Light on Satanomisaki (Cape Chichakoff), Province of Osumi, which has been discontinued during the execution of the work in the Lighthouse as notified by the Minister for Public Works under the date of the 30th November 1885, is now exhibited as heretofore, the work having been completed; and the Temporary Light is discontinued.

VICE ADMIRAL ENOMOTO TAKEAKI,
*His Imperial Majesty's Minister of
State for Communications.*

Tokio, March, 9th 1886.

3-2190

0556

第十一類
通
特
C

明治十九年三月九日 起草
同 十九年三月十一日 發遣

書記局長 手作

國子監

本邦臨時

各國之使

外務省

瑞西國總領事

瑞西國領事

以志為致發上及陸軍省藏書三月五日瑞西國領事及于大瑞

國使各坤於春及於明春擬改良各事並行

十九年三月十一日 照會譯接受

外務省

中法銀行明之慶止之做於瑞西國領事

英法及之進進多者今回心之事瑞西國領事

道燈者瑞西國領事

又別紙行業及進進多者今回心之事瑞西國領事

分紀百一及此如瑞西國領事

瑞西國領事

瑞西國領事

瑞西國領事

3-2190

0557

言檢

明治十九年三月九日譯了
明治十九年三月九日返付

翻譯局長

課長
校正掛
翻譯掛
書寫掛

譯漢文

啓者前關大隅國佐多岬所設燈臺因爲改造
其動工之間另行權設燈臺撤其從前燈臺一
事所發告示業經我歷昨午十二月初五日函
外務省

送查照在案茲以該工告成仍在從前燈臺開
點燈火合將遞信省告示譯英文七張函送
貴大臣請煩頒給駐在我國各口
貴國理事官查照可也尚此順頌

日社

明治十九年三月十日

特通
C
一

公第	送第 三九一 號	大清國特命全權公使 黎庶昌	譯添
公第	送第 三九二 號	露西亞國特命全權公使 アレキサンドルダウソドフ	譯添
公第	送第 三九三 號	大不列顛國特命全權公使 ゼオノレールアルプレンクト	譯添
公第	送第 三九四 號	亞米利加合衆國特命全權公使 ジョン、エビンガム	譯添
公第	送第 三九五 號	佛蘭西國特命全權公使 シ、ア、ニエキエウヰツ	譯添
公第	送第 三九六 號	獨逸國特命全權公使 グラース、フオンデンホーフ	譯添
公第	送第 三九七 號	澳地利洪噶利國特命全權公使 コントシアーザリユスキ	譯添
公第	送第 三九八 號	伊太利國代理公使 カバリエ、エ、マルタシ、ラシ、チマールス	譯添
公第	送第 三九九 號	西班牙國辦理公使 ルイ、デルカスチロ、イ、トリゴス	譯添
公第	送第 四〇〇 號	白耳義國特命全權公使 シヤルド、グロート	譯添
公第	送第 四〇一 號	和蘭國辦理公使 イ、イ、ファンデルボント	譯添
公第	和蘭國辦理公使 兼 丁林國外交官	前同人	譯添
公第	送第 四〇二 號	瑞典諾威國辦理公使 前同人	譯添
公第	送第 四〇三 號	葡萄牙國特命全權公使 トマス、ズノイザロザ	譯添
公第	送第 四〇三 號	瑞西國總領事 ア、ツアルフ	譯添

十九年三月十二日達海

別紙

Notification No. 9 of Department of Communications.

Notice to Mariners.

(No. 1.)

SATANOMISAKI LIGHT-HOUSE.

RE-EXHIBITION OF PERMANENT LIGHT.

The Government of Japan hereby gives notice that the First Order Fixed White Light on Satanomisaki (Cape Chichakoff), Province of Osumi, which has been discontinued during the execution of the work in the Lighthouse as notified by the Minister for Public Works under the date of the 30th November 1885, is now exhibited as heretofore, the work having been completed; and the Temporary Light is discontinued.

VICE ADMIRAL ENOMOTO TAKEAKI,
*His Imperial Majesty's Minister of
State for Communications.*

Tokio, March, 9th 1886.

3-2190

0560

I avail myself of this
occasion to renew to
Your Excellency the
assurances of my high-
est consideration

Richard B. Hubbard

三月十二日 接受

特
通
第
一
類

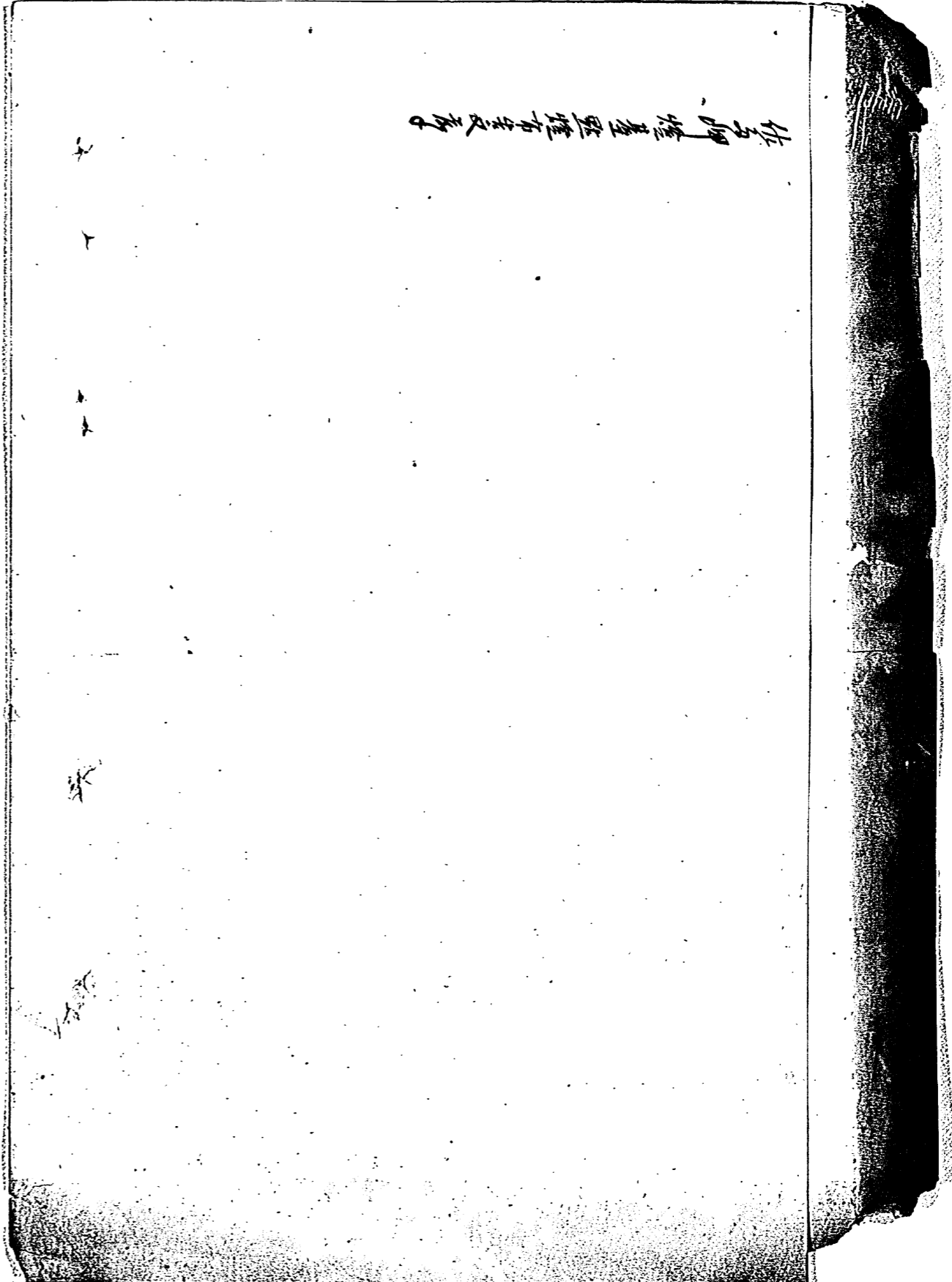
No 85

United States Legation
Tokio Japan Mar 12-1886

His Excellency,
Count Inoue Kaoru,
H. I. M.'s Minister for Foreign Affairs,
Sir,

I have the honor to acknowledge receipt of your Excellency's communication No. 394, in which you enclose, for distribution among the Consuls of the United States residing in Japan, twenty copies of English translation of Public Notice No. 9 of Department of Communication.

I beg leave to express to Your Excellency my thanks for the same.



佐々木 権 著 佐々木 文 子

3-2190

0563

LEGACION DE ESPAÑA
EN EL JAPON.

Filipino 13 may 1896

11° 18

特 第十一類
C
一

三月十五日 接受

La Legation d'Espagne s'empresse d'accuser réception au Ministre des Affaires étrangères de la communication n.º 399 en date d'hier & de lui qu'il a bien voulu se faire parvenir annonçant le rétablissement de la poste au cap de Sada provinces d'Osuni -

十九年三月十五日 編輯 接受

受第七二四號

du Ministre des Affaires étrangères.

3-2190

0564